

KÖZLEMÉNY

A Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság kormányküldöttségeinek közös nyilatkozata

A Mongol Népköztársaság Kormányának egy küldöttsége a román kormány meghívására szeptember 4. és 8-ig közötti időtartamra látogatást tett a Román Népköztársaságban. A Mongol NK kormányküldöttsége a Román Népköztársaságban tett látogatása során megtekintett több várost, ipari és mezőgazdasági vállalatot, kulturális és tudományos intézményt, s ez alkalommal megismerte a testvéri román népek a szocializmus építésében elért jelentős sikereit. A mongol kormányküldöttséget a román nép mindenütt a legmelegebb testvéri fogadtatásban részesítette.

A Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság kormányküldöttségeinek megbeszélésein román részről a következő elvtársak vettek részt: Chivu Stoica, a Minisztertanács elnöke, a küldöttség vezetője; Gheorghe Gheorghiu-Dej, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének első titkára, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének tagja; Emil Bodnarus, a Minisztertanács alelnöke, Stefan Voitec, a Minisztertanács alelnöke, Grigore Preoteasa, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének titkára, Fazekas János, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének titkára; Aurel Malinasan a külügyminiszter helyettese és Mihail Dalea, a Román Népköztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete a Mongol Népköztársaságban. Mongol részről az alábbi elvtársak vettek részt: Zs. Cedenbal, a Mongol Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke, a küldöttség vezetője; Szadnomin Avazdev, a Minisztertanács helyettes elnöke, külügyminiszter; Dorzsijin Szamdan, a Mongol NK Nagy Népi Huraljának képviselője, a Mongol Forradalmi Néppárt Központi Bizottságának titkára, Sagdarin Cevcejev, az Állami Tervbizottság helyettes elnöke, Szandavin Ravdan, a Mongol Népköztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete a Román Népköztársaságban.

A küldöttségek véleményeserét folytatták a két felet közösen érdeklő nemzetközi kérdésekről, elemzték a két ország testvéri barátságának és együttműködésének továbbfejlesztésével kapcsolatos kérdéseket.

A szívélyesség és kölcsönös bizalom légkörében lefolyt tárgyalások megmutatták a két fél teljes nézetazonosságát a béke megvédése, a nemzetközi együttműködés fejlesztése és a Szovjetunió vezető szocialista tábor egységének megerősítése érdekében.

A Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság kormányai teljes határozottsággal kijelentik, hogy minden megfontolást megtesznek a szocialista országok testvéri egységének és szoros együttműködésének további megerősítése érdekében, mivel ez a szocializmus megvédésének, a béke és a népek biztonsága megerősítésének biztos záloga.

Mindkét kormány azon elhatározásának adott kifejezést, hogy tevékenyen részt vesz minden olyan nemzetközi akcióban, amely a népek békés egymás mellett élésének és sokoldalú együttműködésének biztosítására irányul, s az ENSZ Alapokmány elveinek megfelelően

ténylegesen hozzájárul a béke és a nemzetközi biztonság megőrzéséhez és megszilárdításához.

A két kormány úgy véli, hogy a béke megőrzésének és a népek biztonságának egyik döntő feltétele volna, ha egyezmény jönne létre az atomfegyverekkel folyó kísérletek megszüntetése és az atomfegyverek használatának eltiltása, valamint a fegyverkezések csökkentése és a nagyhatalmak haderejének csökkentése tekintetében.

A két kormány kijelenti, hogy a Szovjetunióval e kérdésekben tett javaslatai jelentik a reális utat a nyugati hatalmak negatív akciói eredményeképpen holtpontra jutott leszerelési kérdés megoldására.

A Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság kormányainak az a véleménye, hogy az a tény, hogy bizonyos körök figyelmen kívül hagyják a Mongol Népköztársaság azon jogát, hogy tagja legyen az Egyesült Nemzetek Szervezetének, összeegyeztethetetlen a szervezet Alapokmányának elveivel.

A Román Népköztársaság Kormányának ismételt kijelentése, hogy támogatja a Mongol Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság közötti barátság és a testvéri együttműködés alapján bontakozó ki.

A Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság kormányküldöttségei közötti tárgyalások keretében nagy figyelmet fordítottak a román-mongol kapcsolatok kérdésére. A két kormányküldöttség mélyesége meglegedését fejezi ki afölött, hogy a két ország kapcsolatai az egyenlőség és a testvéri együttműködés alapján bontakozó ki.

A két kormány, szem előtt tartva azt, hogy a két ország sokoldalú együttműködésének fejlődése megeléged a népek érdekeinek, a béke érdekei és szocialista egységük megerősítését szolgálja, elhatározta, hogy megjobban kiterjeszti és megszilárdítja a Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság politikai, gazdasági és kulturális kapcsolatát egymás kölcsönös támogatása érdekében a békés építés terén. A felek kölcsönösen megállapodtak abban, hogy tárgyalásokat kezdenek a Román Népköztársaság és a Mongol Népköztársaság közötti árucserre-egyezmény megkötése céljából.

A felek kifejezik azon meggyőződésüket, hogy a Mongol Népköztársaság kormányküldöttségének látogatása a Román Népköztársaságban és a kormányküldöttségek között lefolyt tárgyalások eredményei hozzájárulnak a két ország népei közötti testvéri barátság megerősítéséhez, a szocializmus és a népek békéjének megszilárdításához.

Zs. Cedenbal, a Mongol Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke meghívta Chivu Stoica, a Román Népköztársaság Minisztertanácsának elnökét, hogy a Román Népköztársaság más vezetőivel együtt látogasson el a Mongol Népköztársaságba.

Chivu Stoica, a Román Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke elfogadta a meghívást.

A Román Népköztársaság Kormányának nevében
CHIVU STOICA

A Mongol Népköztársaság Kormányának nevében
ZS. CEDENBAL

Bukarest, 1957. szeptember 4-én.

Jegyzetek az ARTEX divatbemutatójáról

Hirt ádtunk arról, hogy augusztus 15-én a fővárosban a Kereskedelmiügyi Minisztérium rendezésében az ország összes szabóipari termelőszövetkezetei bemutatták az 1958. évi modelleiket. Az aradi Artex, a bemutatót 250 modellel, 1. díjat nyert.

Néhány hét telt el azóta és az aradi közönségnek alkalma nyílt meggyőződni arról, hogy az Artex valóban megérdemelte az 1. díjat: ezekben a napokban ugyanis az Artex szövetkezet divatbemutatóját tartott a Kulturpalotában.

A hangulatosan berendezett teremben az érdeklődők türelmellen várta a bemutató megnyitását. A közönség már az első modelleket is tapsal jutalmazta. Sokan sebtében feljegyezték egy-egy modell számát, vagy néhány vonalból álló rajzot készítették, egyesek azért, hogy a szekrényükben álló anyagokból készítsék el ezeket a modelleket, mások pedig azért, hogy az Artex műhelyében rendeljék meg azokat. Helyesen tájékozódott az Artex vezetője, amikor úgy döntött, hogy a modellek nagy többségét olyan anyagokból készítsék el, amelyekből gazdag választékban kapható lesz majd az üzletekben. A modellek egy részét bárki megrendelheti majd a mérték nélküli rendeléműhelyben, a szövetkezet anyagából. Az általános vélemény a bemutatóról az volt, hogy felülmúlta az előző években megrendezett összes bemutatókat.

Nehéz volt dönteni, hogy melyik ruha, kosztüm, blúz, esőkabát, felöltő, vagy teltkabát a szebb, az izlősebb, mégis jónéhány közülük „vastapsot” kapott. Ilyen volt több könnyű nyári női ruha, mint például a 279. számú csikos, bő aljú nyári ruha, a 202-es számú sarga nyári ruha széles, barna övvel, vagy a 369-es számú fehér shantung kosztüm, stb.

Ha általános képet akarunk alkotni a bemutató modelleiről és arról, hogy mi is lesz a divat jövőre, akkor a következőket kell megállapítanunk: a női szövetruhák, a szoknyák szabása többnyire egyenes, sőt részben az erősebb tartású vászonruhák szoknyái is: a könnyű nyári ruhák és főként az estélyi ruhák szoknyái bő szabásúak és alsósoknyával hord-

ják. Az őt egyre inkább eltűnik és helyét az úgynevezett „princess” szabás veszi át (nyári ruhák), a szövet ruhák pedig dugott öveket alkalmaznak, ami igen ötletes megoldás. Megfigyelhetünk a bemutatón, hogy a nyári ruhákat főleg pasztell színű anyagokból készítik és az eddigi egybeszabott (japán-raglán) ujak helyett, ismét elfoglalja a praktikusabb bevarrt ujj. A női kosztümökön változó a divat: míg a szoknyák egyenes szabásúak, a kabátok lehetnek bő-, vagy derékban szabott testhez illelő. Alkalmán a nyári ruháknál kevés lesz a huzott alsórészes, alsósoknyaszerű ruha. A változatos öltözködés újabb céljára kelléke lesz jövőre az úgynevezett kabát-ruha, amely viselhető különálló belépővel, vagy anélkül. Az érdeklő-

(Folytatása a 4-ik oldalon.)

Megírtuk, hogy több aradi ipari vállalat — közöttük az Aradú téglagyár is — néhány héttel a I. Ranghegy gyár munkaközösségének „Termeljünk többet, jobbat, olcsóbban a munkaidő teljesebb, ésszerűbb kihasználásával” felhívása után sem csatlakozott a mozgáshoz. Az elmúlt napokban megérkezett a téglagyáriak csatlakozó válasza is. Felkerestük a vállalatot, hogy megtudjuk: miért késlek a válasz-szal?

Náray András igazgató erre a kérdésre a következő választ adta:

— Ismeretes, hogy nálunk idegenmunka folyik. A gyártási idey ez évben március 26-án kezdődött (a nyerstégia gyártása), az égetés pedig április 10-én, s mindez év végén, azaz december 31-én zárul, majd január 1-től hozzálatunk az általános javitáshoz. A szerszámgyáriak versenyezhívása tehát teljes gyártási ideyben, a kampány teljében talál benrünk. Eppen ezért igen természetes és hasznos lett volna, ha mi is bekapcsolódunk a versenybe. Sajnos azonban ezt nem tehettük meg, mivel éppen ekkor üzemzavar állott be: a 2. számú gyártási részlegen, amely gyárunkban a legnagyobb, eltört a Diesei motor egy hajtókarja, s miután a Dimitrov gyárban újat készítették, eltört a másik régi hajtókar is. Ez több mint 40 napos kiesést jelentett a munkában. Ezáltal közel 1 millió árab nyerstégia gyártásal marad-

Termeljünk többet, jobbat, olcsóbban a munkaidő teljesebb, ésszerűbb kihasználásával!

Az Aradú téglagyár is csatlakozott a kezdeményezéshez

- Miért késlek a válasszal?
- Behozzák a lemaradást
- Teljesítették az értéktérvt
- Értékes kötelezettségvállalások
- Jelentős műszaki-szervezési intézkedések

funk el és ugyanakkor csökkent a termelés üteme az égetésnél is, mivel a kemencék nem kaptak rendszeresen égetnivaló téglát. A feladat tehát az volt ebben az időszakban, hogy helyreállítsuk a termelést a 2. számú részlegen, amit a G. Dimitrov gyár dolgozóinak segítségével meg is valósítottunk, sőt beszereztünk egy megfelelő teljesítőképességű villanymotort, amelyet szükség esetén rövid idő alatt üzembe helyeztünk. Ezentúl tehát, ha a Diesel motor megromogálódik, akkor azt a villanymotortal helyettesítjük.

— Behozzák-e a lemaradást év végéig?

Erre szinte egyszerűen válaszolt az igazgató és a műszaki vezető:

— Feltétlenül behozzuk a lemaradást, hiszen a tervet teljesíteni kell



Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam, 3898. szám

1957. szeptember 10. kedd

4 oldal, 20 bani

Kampánykezdés a Munca sörgyárban

Szeptember elején a mezei munka befejezése után minden év, a csirázott gabona első zsák, malátája, mert megkezdődött a gyártási idey a Munca sörgyár malátája részlegén. Megkezdtek az idei árpatermes csiráztatását, a sör nyersanyagának feldolgozását.

Megérkeztek a gyár idey munkásai is, többnyire olyanok, akik

első zsák, malátája, mert megkezdtek a csirázott gabona szárítására csak most került sor. A több, mint két napos áztatás után 6—7 napos csiráztatás következik, majd a szárítással végződik az előkészítés. Innen kerül ezután a malátája, a tulajdonképpeni sörgyárba.

Hogy az éléskamrák megteljenek



A konzervgyárakban országsszerle javában tart a gyártási idey. Készítik az izlősebbnél izlősebb félkész ételeket, hus, főzelék, konzerveket, gyümölcslekvárokat, befőtteket. Képpünkön látható, amint futószalagon gyártják a félkész ételkonzerveket a Tecuci-i konzervgyárban.

A vérgyűjtő központ tevékenységéről

— A Vörös Kereszt hete —

singer Andor a December 30 gyár-ból, Lungu Constantin a I. Ranghegy gyár-ból, Groza Ioan a kenyérszűlő trösztből. Kett Károlyt a I. Ranghegy gyár-ból és másokat, akik véradományukkal emberéleket megmentéséhez járultak hozzá.

A Vörös Kereszt bizottságai előre meghatározott terv szerint felvilágosító munkát végeznek a tömegek sorában, hogy minél nagyobb vértáplálék álljon a vérgyűjtő állomások rendelkezésére. Nemrég a vérgyűjtő központban a Vörös Keresztnek egy irodája létesült, amelynek vezetője lelkes propagandamunkát fejt ki a vérgyűjtés érdekében.

A legjobban működő Vörös Kereszt oszállyok között említhetjük meg a December 30, a G. Dimitrov gyárak - s a December 21 szövetkezet Vörös Kereszt oszállyait, amelyek sikeres tevékenységet fejtenek ki a

nagyszámu véradományozók szervezése terén. Városunkban a Vörös Kereszt-hét előkészítése, alkalmából a Vörös Kereszt oszállyok még nagyobb lendülettel tevékenykedtek, hogy a Vörös Kereszt ünnepi hetét nagyszámu új véradományozó be-szervezésével is ünnepélyesebbé tegyék.

Városunk Vörös Kereszt bizottsága a Vörös Kereszt-hét keretében találkozó szervez a vért adományozók és azok között, akiknek vértáplálék-tással adták vissza egészségét. Ez-alkalommal jelvényeket és okleveleket osztanak ki a véradományozók között és köszönőleveleket azok részéről, akik életük megmentését a véradományozók áldozatkészségének köszönhetik. Ilyen levelek nagy számban érkeznek a Vörös Kereszt városi bizottsághoz.

Szabó András, az Arad-városi Vörös Kereszt bizottság titkára.

valamint a Ternován levő két „Diatomit földbányák” huzott ki a sárból” bennünket — mondotta Náray elvtárs.

Pontosabban a következő volt a helyzet a választékterv teljesítése körül: nyerstégialánál a márciusi augusztus végéig terjedő időszakra eső tervet 95 százalékra teljesítették, ami megfelel az egész évi terv mintegy 70 százalékának. A tégláégetés tervteljesítése 100 százalékos volt, a cementcserepeknél különösen szép a megvalósítás: augusztus 31-ig az egész évi terv 97 százalékát teljesítették.

Mindezek mérlegelése, valamint a munkahelyek tanulmányozása alapján a napokban összeült a gyár műszaki-ügymiteli vezetősége és üzembizottsága. A részlegek metereivel együtt megvitatták a I. Ranghegy gyár versenyelhívását és kidolgozták a részletes választ, amelyben értékes kötelezettségvállalásokat tettek és egyben meghatározták a szükséges műszaki-szervezési intézkedéseket. Vállalásaik — november 7 és december 30 tiszteletére — a következők: az évi globális termelési tervet, a választékterv tiszteletben tartása mellett, 6 százalékkal túl teljesítik; a tervben foglalt feladatokat kívül további 2 százalékkal növelik a termelékenységet és 0.2 százalékkal csökkentik az önköltséget.

(Folytatása a 3-ik oldalon)

A Bolgár Népköztársaság a fejlődés útján

A bányáipar

Az utóbbi években a bolgár bányáipar kiváló eredményeket ért el. Szovjet szakértők segítségével a bolgár geológusok új szénmedencéket fedeztek fel, fém-lerőhelyeket tártak fel, kőolajra bukkantak.

Kiterjesztették a szén és fém-bányák hálózatát. Csupán néhány év alatt számos új bányát hoztak létre a megközelíthetetlen hegyvidékeken, kibővítették a fennálló bányák többségét, 11 flotációs üzem építettek, megteremtették a bolgár fémkohászat első hajtásait, —a Dimitrovo mellett Lenin fémipari kombinátot és a kirdzai ólom és cink-feldolgozó üzemét. Épül egy rézfeldolgozó gyár is. Rövid idő alatt számos új bányatelep létesült, új házakkal, kulturálthozonokkal, kertekkel, fürdőkkel, kórházakkal, preventóriumokkal.

Az új bányáipari vállalatokat modern technikával szerelték fel — villamosvonatok, sírhúrok, földalatti daruk, stb. dolgoznak itt. Jelentősen megkönnyítették a bányászok munkáját, a munkatermelékenység érezhetően emelkedett. 1952-ben egy bányász vállalkozóként 1318 kiló szénert termelt ki átlagban. Ezen az éven ez a szám már 1528 kilót tesz ki, ami azt jelenti, hogy öt év leforgása alatt a munkatermelékenység 210 kilóval emelkedett munkásonként. 1939-ben két millió tonna szénert termeltek. 1956-ban 10.870.000 tonnát. A népi hatalom első években annyi szénert termeltek ki, mint a bolgár-kapitalista rendszerben 66 év alatt.

A fémtermelés állandóan emelkedik. 1939-ben a vas, réz, ólom és cink-termelés 33.000 tonnát tett ki. Ez a szám 1956-ban 2.590.000 tonnára emelkedett, ami 78-szoros növekedésnek felel meg. Erreihöl a Bolgár Népköztársaság ónt, vasat, cinket, ólmot, rézet, vasat, aranyat, kadmiumot gyárt.

A mezőgazdaság fejlődése

A bolgár falu kooperatizálódása gyors léptekkel halad. Jelenleg az országban 3.128 mezőgazdasági társulás és 49 állami gazdaság működik. A mezőgazdasági társulások 960.000. parasztagasztot egyesítenek, melyek az állami gazdaságok földjével együtt az ország egész megművelhető területének 87 százalékát foglalják magukban. A mezőgazdaság szocialista átalakítása Bulgária sikeréigal befejeződött.

A Bolgár Kommunista Párt és a népi kormány igen nagy figyelmet szentel a mezőgazdaság gépesítésének. A kezdetleg-földművelő eszközök helyett korszerű gépek jelennek meg: kőkötők a gép- és traktorállomások hálózatát. Bulgáriában 208 GTA működik, melyek 25.948 (15 lóerős) traktorral, 4313 kombáinnal és több mint 4000 teherautóval működnek. A mezőgazdasági munkák több mint 70 százalékát géppel végzik.

Nagy figyelmet szentelnek a falusi lakóházak és más épületek építésének. 1953—1955 között 25.400 falusi házat építettek és 3.245 falut villamosítottak.

Mindenek között az élelmiszertermelésnek állandóan nő Bulgária mezőgazdasági termelése, javul a falusi dolgozók anyagi helyzete. Igy a második öt éves terv folyamán a mezőgazdasági termelés évi átlaga 13.1 százalékkal nagyobb volt, mint az első öt éves terv folyamán.

A dolgozók egészségének védelméért

Az utóbbi tíz év folyamán a szanatóriumok és üdülőtelepek hálózata jelentősen megnövekedett Bugáriában. Ez által a dolgozóknak lehetőségük nyílt arra, hogy az ország legjobb hegyi és tengeri üdülőhelyein pihenjenek és állítsák helyre egészségüket. A multban csupán hat pihenőállomás létezett jelentéktelen ágysszámmal. Balneológiai szanatóriumok nem voltak. Jelenleg több mint 200 pihenőállomás, 21 szanatórium, 17 furdőhely, 15 utas-poliklinika és két iszapfürdőállomás működik. Több mint 250.000 dolgozó nyúl és talál gyógyulást ezeken az állomásokon. Ezenkívül 130.000 tanuló erősíti egészségét a sok pihenő iskolásláborban, melyeket a leg-szebb hegyi és tengeri-üdülőhelyeken létesítettek.

TESTNEVELÉS SPORTSPORTSPORTTESTNEVELÉS

A textilgyári labdarugók győzelmet érdemeltek volna

A labdarugó bajnokság „A”-csoportjában vasárnap az ötödik fordulót játszották és ennek keretében tartományi vonatkozásban mérkőztek egymással „A”-ligás csapataink. A FI. Rosie UTA és a Temesvári Stiinta összecsapása kemény küzdelemmel hozott, amely végül is döntetlennel végződött, annak ellenére, hogy az aradi csapat megérdemelte volna a győzelmet. A forduló nagy meglepetését egyébként a petrozsényi bá-

Petrozsényi Energia (2)	5	4	0	1	10	5	8
Temesvári Stiinta (1)	5	2	3	0	16	10	7
Hadsereg Központi Háza (5)	5	3	1	1	10	7	7
Bukaresti Progresul (8)	5	3	0	2	13	9	6
FI. Rosie UTA (4)	5	2	2	1	10	8	6
Ploesti Energia (7)	5	2	1	2	8	5	5
Kolozsvári Dinamo (3)	5	2	1	2	6	5	5
Sztálinvárosi En. St. Rosu (6)	5	2	1	2	7	10	5
Bukaresti Dinamo (9)	5	1	2	2	6	4	4
Bukaresti Locomotiva (11)	5	2	0	3	7	10	4
Marosvásárhelyi Energia (10)	5	1	0	4	7	15	2
Nagyvárad Progresul (12)	5	0	1	4	4	16	1

Beszámolóink:

FI. Rosie UTA—Temesvári Stiinta 3:3 (2:0)

Nagyon szép, szelcsendes idő kedvezett a mérkőzésnek, s amikor a játék megkezdődött, több mint 17.000 néző övezte körül a Decembrie 30 stadion pályáját. A mérkőzés rá is szolgált a nagy érdeklődésre, mert a szurkolók vérbeli futballját láthaták. Az aradi csapat minden kétséget és minden ellentétet nyitlakoztat kizáróan, megérdemelte volna a győzelmet, amelyről egyrészt szerencsétlen körülmények összejárása, másrészt a meg nem adott szabályos gól fosztotta meg. Az első félidő teljes egészében az aradi csapat volt és noha a második félidőben a temesváriak előnyt harcoltak ki, mégis, ebben a játékban is volt ereje az aradi együttesnek a támadásra és két szabályos gólt is lőtt, amelyek közül csak az egyik volt érvényes. A csapatok így álltak fel:

FL. ROSIE UTA: Demosreanu — Szűcs, Dusan, Farmati — Kapás, Serfőző — Jurca, Mercea, Bakucz II, Pecovszky, Tirlea. TEMESVARI STIINTA: Mogut — Zbircea, Brinzei, Florescu — Tanase, Mazare — Girleanu, Lereter, Ciosescu, Filip, Mitaru.

A temesváriak kezdik a játékot, de már a 2. percben Jurca beadása után Bakucz II-percben lőtt, majd Jurca lövése kerül el a hálót. A játék eleinte

nyászcsapat okozta, amely biztosan győzött a sztálinvárosiak ellen és ezzel a bajnokság élére került. A bukaresti Progresul fölényesen nyert nagyváradi testvércsapat ellen, a bukaresti vasutasok is simán győztek a marosvásárhelyiek ellen. A bukaresti Dinamo csak az egyik pontot hozta el Ploestiből, a Hadsereg Központi Háza azonban mindkettőt megszerezte Kolozsváron. A táblázat az öt forduló után a következőképpen alakult:

5	4	0	1	10	5	8
5	2	3	0	16	10	7
5	3	1	1	10	7	7
5	3	0	2	13	9	6
5	2	2	1	10	8	6
5	2	1	2	8	5	5
5	2	1	2	6	5	5
5	2	1	2	7	10	5
5	1	2	2	6	4	4
5	2	0	3	7	10	4
5	1	0	4	7	15	2
5	0	1	4	4	16	1

14. percben Serfőző 35 méteres szabadrugására Jurca jól ugrik fel és fejezől a hálóból a labda (3:1). Brinzei vét eredménytelen szögletet, a 21. percben pedig Jurca egyéni játék után mellé lög. A 22. percben Girleanu fut el, 12 méteres lapos lövéssel Demosreanu kiejti és Ciosescu a hálóból vágja a labdát (3:2). Zbircea vértől észre magát néhány másodpercet faulattal, amelyekért kiállítás járna, de a játékvezető megelégszik a játékos figyelmeztetésével. A 27. percben Tirlea beadását Bakucz II 6 méterről a balsarokba vágja. A bíró előbb megadja a gólt, majd a határbíró közbejövésére Jurca állítólagos lesállása miatt megsemmisíti. Készenlétlenül szabályos gól volt, amelynek meg nem adása az aradi csapatot a győzelemtől fosztotta meg! A 36. percben Mitaru center, a labda a 11-es pont és a 16-os vonal közé száll. Demosreanu kifut, hogy a labdát magához ölelje, de Dusan, — aki nem látta, hogy kapusa kijött — hátra akarja fejelni a beadást, amely így az úres kapuba száll (3:3). A textilyáriak még erősíteni tudnak, de két eredménytelen szögletet érnek el csúpnál, meg az utolsó percben Pecovszky 35 méteres szabadrugása a kaputlan csattan. Szögletarány 4:3 (0:2) az aradi csapat javára.

A győztes csapatban Kapás, Serfőző, Jurca és Mercea voltak a legjobbak, a temesváriaknál Brinzei, Tanase, Girleanu és Ciosescu tűntek ki. Stefan Ionescu bíró hibái, mint a fentiekben is kitűnik, az aradi csapatot sújtották.

Veinberger István

A többi eredmény: Hadsereg Központi Háza—Kolozsvári Dinamo 2:1, Bukaresti Locomotiva—Marosvásárhelyi Energia 2:0, Ploesti Energia—Bukaresti Dinamo 0:0, Bukaresti Progresul—Nagyvárad Progresul 6:0, Petrozsényi Energia—Sztálinvárosi Energia 1:1, R. 3:0.

Városközi női sakk-csapatverseny

Arad és Bukarest legjobb női sakkcsapatai küzdelme vasárnap délelőtt folyt le az Alimentaria Vörös Sarok tornában és az első forduló keretében a bukarestiek 5 és fél:4 és fél arányban vezettek. Az első napi verseny nagy meglepetéseként az első asztalon a bukaresti Ionescu Elisabeta vereséget szenvedett az aradi Cuznetov Vioricától. Az aradi sakkbizottság kitűnő kezdeményezése ez a verseny, amelynek célja, hogy a sakk-sportot a nők körében népszerűsítse. A verseny második szakasza lapzártakor még tart.

A Vörös Acéi Energia került az élre

A „C”-ligában még csak a második forduló játszották le és az aradi csapatok közül a FI. Rosie November 7 győzött, az Energia Constructor pedig — idegenben — vereséget szenvedett. A forduló után a Vörös Acéi Energia került az élre. A táblázat így alakult:

Vörös Acéi Energia	2	0	0	5	1	4
Tg. Jiui Energia	2	1	0	5	1	3
Energia 14	2	1	0	4	1	3
Brádi Progresul	2	1	0	4	2	3
Craiova Stiinta	2	1	0	4	2	2
T. Severin Locomotiva	2	1	0	1	7	5
Craiova Locomotiva	2	0	2	0	2	2
Corabiai Progresul	2	0	2	0	3	2
FI. Rosie November 7	2	1	0	1	4	5
Energia 108	2	1	0	1	4	2
R. Vilceai FI. Rosie	2	0	1	1	2	3
Resicai Energia III.	2	0	1	1	2	4
Craiova Energia Constructor	2	0	1	1	3	1
Aradi Energia Constructor	2	0	0	2	1	9

A mérkőzésről:

FI. Rosie November 7.—R. Vilceai FI. Rosie 3:2 (1:1)

Alig néhány néző előtt folyt le vasárnap délelőtt a mérkőzés a Locomotiva pályán, amelynek keretében a szeszgyáriak második féldélbeli jó játékkal, megérdemelten szerezték a bajnoki pontokat. A két csapat így állt fel:

FI. ROSIE NOVEMBER 7: Katrancia — Cilan, Szuhane, Novák — Pascu, Boer — Pănuș, Putici, Ciolac, Balázs, Mihut, R. VILCEAI FI. ROSIE: Sănda — Miligan, Florea, Nedelcu — Nanu, Mermocsa — Baboe, Tache, Popescu, Gibe, Anescu.

A vendégcsapat hamarabb kap látásra és a 4. percben összjáték után Anescu éles gólt lő (0:1). A 20. percben Nedescu a vállán megsejtül és a 31. percben végleg elhagyja a pályát. A 34. percben Balázs beadását a kapus elvélj és Mihut lövése Ciolac továbbítja a hálóból (1:1). A második félidő 4. percben Putici jól ugrik ki és a kaput is kicselezve, a

Hatalmas siker a párizsi főiskolai világbajnokságon

A Párizsban folyó főiskolai világbajnoki torna a román sportolók számára nagy sikert hozott: a férfi csapat megnyerte a röplabda tornát, miután előbb a szovjet válogatott ellen nyert 3:0 arányban, majd a döntőben a lengyel csapatot győzte le 3:1-re. A román röplabdázók kiváló játékkal a legteljesebb sikerrel vívták ki. A női csapatok röplabda tornáján a lengyelek harcoltak ki az elsőseget, miután a román női csapat ellen 3:0 arányban

nyertek. A nőknél a lengyelek után a csehszlovák, majd a román csapat következtek.

A párizsi kosárlabda tornán a bolgár kosárlabdák szerezték meg az elsőseget a magyar kosárlabda csapat előtt.

A vízilabda torna döntőjében Jugoszlávia 6:5 arányban győzött a magyar vízilabdázók ellen, a tenisz-versenye során a magyar Gulyás nyerte a férfi egyest, a csehszlovák Stahova pedig a női egyest.

Aradi győzelmek a tarlományi II. osztályú céllövőbajnokságon

Valóságos csatavérté vált a városi II. osztályú céllövőbajnokság. Három csoportban mértek össze tudásukat Temesvár, Arad, Resioa, Lugos, valamint Bozovics, Csákova, Zombolya, Resica, Nagyszentmiklós, Lippa és Arad-rajon céllövői.

A céllövőbajnokságon 39 versenyző vett részt. Három csoportban mértek össze tudásukat Temesvár, Arad, Resioa, Lugos, valamint Bozovics, Csákova, Zombolya, Resica, Nagyszentmiklós, Lippa és Arad-rajon céllövői.

A legváltozatosabb küzdelem talán az első csoportban alakult ki. Fekvő helyzetben az aradi Stoia Ghenasim bizonyult a legjobbnak 181 ponttal, egy ponttal megelőzve a jól kezdő, s szinte csoportgyőztesnek induló temesvári Tóth Imrét. Térdállásban leadott lövéseivel mindkét féljén a fiatal, mindössze 17 éves, Balogh Miklós, a Flamura Ro-

sie UTA versenyzője, akinek erősebb volt a zárója, mint Tóthnak s így 502 ponttal csoportgyőztes lett, illetve az összesített versenyben második helyen végzett. Ebben a csoportban aránylag jó eredményt ért el még Sera Pavel (Temesvár) 493 pont, Tóth Imre (Temesvár) 486 pont, Horváth Béla (Temesvár) 473 pont, Olman Petru (Bozovici), 449 pont és Fruja Mihai (Arad) 441 pont.

A női versenyzők közül az aradi Tascu Iuliana 428 ponttal végzett az első helyen, bár ez az eredmény — tekintetbe véve a versenyző kiváló képességeit — egyáltalán nem elégtette ki az edzőt, a szakosztály vezetőit, de minden bizonnyal magát a versenyzőt sem. Többet vártunk tőle.

A második csoportban egy pillanatra sem vált kétségessé az ugyancsak 17 esztendő aradi Tóth Gábor győzelme, Fekvő helyzetben 185 pontot ért el, az ugyancsak aradi

Négy sorban

(Stefan Ionescu, a vasárnapi FI. Rosie UTA—Temesvári Stiinta mérkőzés játékvezetője Bakucz II gólját Jurca állítólagos lesállása miatt nem adta meg).

Bakucz gólját nem adták meg. Ennek oka Jurca „lese”. Aki látta a mérkőzést, jól tudja, hogy ez csak... mese!

A 12 találatos Pronosport szelvény

- I. Ploesti Energia—Bukaresti Dinamo
- II. FI. Rosie UTA—Temesvári Stiinta
- III. Petrozsényi Energia—Sztálinvárosi Energia St. Rosu
- IV. Kolozsvári Dinamo—Hadsereg Központi Háza
- V. Bukaresti Locomotiva—Marosvásárhelyi Energia
- VI. Szászrégeni Recolta—Temesvári Locomotiva
- VII. Lupényi Energia—Aranyosgyéresi Energia
- VIII. Birladi Dinamo—Dinamo 6 (Bukarest)
- IX. Medgyesi Energia—Nagyszebeni Progresul
- X. Bacui Dinamo—Iasi Stiinta
- XI. Sztálinvárosi En. U. Tr.—Aradi Locomotiva
- XII. Falticeni Energia—Progresul

Váratlan, de értékes győzelem

Szombaton játszották le a labdarugó bajnokság „B”-csoportjának harmadik fordulóját és ennek keretében az Energia G. Dimitrov—Kolozsvári Stiinta mérkőzést, amelyen az aradi csapat váratlanul, de megérdemelten győzött. Általában a várakozásnak megfelelő eredmények születtek, ti-

lán csak az Aranyosgyéresiék Lupényban aratott győzelme számít nagyobb meglepetésnek. A bajnokságban a Vajdahunyadi Energia vezet, az utolsó helyre pedig a nagyszebeniek kerültek. A táblázat a következő 3 forduló után:

Vajdahunyadi Energia	3	3	0	0	10	1	6
Kolozsvári Stiinta	3	2	0	1	7	1	4
Sztálinvárosi En. U. Tr.	3	2	0	1	8	5	4
Aranyosgyéresi Energia	3	2	0	1	3	2	4
Nagybányai Energia	3	2	0	1	7	6	4
Medgyesi Energia	3	2	0	1	4	6	4
Aradi Energia G. Dimitrov	3	2	0	1	3	5	4
Resicai Energia	3	1	1	1	6	4	3
Temesvári Locomotiva	3	1	1	1	5	4	3
Lupényi Energia	3	1	0	2	4	6	2
Aradi Locomotiva	3	1	0	2	2	7	2
Kolozsvári Locomotiva	3	0	1	2	1	3	1
Szászrégeni Recolta	3	0	1	2	1	6	1
Nagyszebeni Progresul	3	0	0	3	2	7	0

A következő a beszámolóink:

Aradi Energia G. Dimitrov—Kolozsvári Stiinta 1:0 (0:0)

Szombat délután aránylag gyenge időjárás (2000 néző) előtt játszották le a mérkőzést, amelyen a kolozsvári csapat jobban játszott ugyan a mezőnyben, de az aradiak több helyzetet teremtettek, s rászolgálták a két értékes pontre. A csapatok összeállításai:

ARADI ENERGIA G. DIMITROV: Idul — Juhász, Buzsan, Rác — Jerger, Soliu — Izdraila, Risztin, Popescu II, Rénicki, Petica. KOLOZSVARI STIINTA: Nicora — Costin, Muresan, Roman — Oroszhegyi, Nedelcu — Ioanovici, Georgescu, Petre, Munteanu, Suciu.

A kolozsvári csapat lép fél támadólul, de két szögletugrás kiaknázatlanul marad. A 12. percben Popescu lövése védő a kapus. A 23. percben Romari vét szögletet, de sem ez, sem pedig a következő percben nem hoz eredményt egy sarokrugás. A 33. percben Petica nagy helyzetből hibáz, a 41. percben pedig Jerger szabadrugását Petica mellé kánalazza.

A második félidőben megváltozik a játék képe és ebben a szakaszban az aradi csapat került nagy fölénybe, amelyet csak néha szakít meg a ko-

lozsváriak támadása. Ebben a játékban az aradiak folyamatosan jobban játszanak a kolozsváriak, de lövésre nem vállalkoznak. A mérkőzés egyetlen gólját a 25. percben szerezte az aradi csapat: Rénicki átadása Izdrailához kerül, aki 25 méterről, oldalról ballábával lövéssel küldi a kapuba a labdát (1:0). A mérkőzés sorsa eldőlt és az eredmény a hátralévő időben már nem változik.

A mezőny legjobbjai Buzsan volt ezen a mérkőzésen, aki kitűnően rombolta szét a kolozsváriak támadását. Méltó partnere volt Juhász, de kiállítását Rénicki is, a kolozsváriaknál a két fedezet: Oroszhegyi és Nedelcu volt a legjobbj, a csatársor is jól kombinált, — az ellenfél 16-osáig. Mitran jól bíraskodott.

A többi eredmény: Aranyosgyéresi Energia—Lupényi Energia 2:1, Medgyesi Energia—Nagyszebeni Progresul 2:1, Sztálinvárosi Energia U. Tr.—Aradi Locomotiva 2:0, Szászrégeni Recolta—Temesvári Locomotiva 1:1, Vajdahunyadi Energia—Nagybányai Energia 6:1, Kolozsvári Locomotiva—Resicai Energia 0:0.

Nehezen — de győztek a Progresul kézilabdázói

Aradi Progresul—Nagyszebeni Energia 11:10 (6:3)

Vasárnap a koradélutáni órákban küzdött a helyi kézilabda csapat a nagyszebeni Energia együttesével, a B) ligás bajnokság keretében. A Progresul Stadion felátón alig fél-száznyi szurkoló — a kézilabda sport kedvelői — kísérte figyelemmel a játékot, amelynek színvonala alig emelkedett felül az állagon. Annál inkább a megengedhetetlen szabálytalanságok, amelyeket főleg a helyi, de a vendégcsapat védelme részéről is tapasztaltunk.

A két csapat így állt fel: Aradi Progresul: Boian, Gelzer, Grünzweig, Brischler, Schmalz, Silbereisz, Cindea, Putin, Kellenstock, Feneisz, Salich (Rold, Valentin).

Nagyszebeni Energia: Zackel, Pelter, Messe, Lang, Bonfest, Schuster, Diesing, Ziegler, Krenner, Müller, Niemann, Hoffhauer, Göllner).

Az első félidőben a helyi csapat csatársora villámgyors támadásokkal közelített meg Zackel kapuját. Pontos labdákkal megzavarják a védelmet, s tisztára játszanak egy-egy „kiborbanó” csatárt, aki a támadásokat látványos gólokkal fejezte be, bár az első félidőben a Progresul csatáraitak játékát kimondottan balserencse kísérte. Lövések nem kevesebb, mint négy alkalommal a kapufáról pattantak vissza.

A második félidőben az aradi csapat visszasett, mindinkább a ven-

dégcsapat vette át a kezdeményezést. Az aradi védelem keményen, sőt „tuli” keményen ellenállt. Minden Energia leütést 2–3 büntetődobás követett az aradi védelem szabályértése miatt, majd ugyanez megismétlődött a vendégcsapat kapuja előtt. A játék mindinkább eldurvult, s ezen a sorozatos kiállítások sem segítettek. A játékvezető 5–5 percre kiállította Brischler, Schmalz-ot, Salich-ot és Valentin-t, illetve Pelter-t, Bonfest-et és Schuster-t.

A mérkőzés utolsó tíz percében eredményes támadásokat vezetett a vendégcsapat s már-már kétségessé vált az aradi győzelem. 11:8-as aradi vezetés után a vendégcsapat egymásután két gólt dobott és így végül eredményben az aradi csapat egygólkülönbséggel nyerte a találkozót, s ezzel együtt az igen értékes két pontot.

Góldobók: Brischler (3), Kellenstock (3), Cindea (2), Schmalz (1), Putin (1), Feneisz (1), a vendégjáték, illetve Krenner (4), Lang (2), Diesing (2), Müller (1) és Göllner (1) a vendégcsapat részéről.

Marconi Iosif temesvári játékvezetőnek sokkalta erőnyerésben és több határozottsággal kellett volna vezetnie a játékot.

Színvonalas tornaverseny

Az aradi Energia G. Dimitrov férfi tornászcsapata a szombati labdarugó mérkőzés előtt magasszínvonalú tornaversenyt rendezett, amelynek keretében a nyolc tagú csapatot kétféleképpen osztották és az „idősebbek” és fiatalabbak 4–4 tagú csapatai mérkőztek meg egymással 4 szeten (16, talaj, kerlát, nyújtó). A versenyt az

„öregok” nyerték 159,60 ponttal, a fiatalok 149,45 pontjával szemben. Egyénileg Botz Mihai sportmester végzett az első helyen 36 ponttal, míg utána Dema Gheorghe és Cernusca Cezar helyeztek. A közönség melegen ünnepelte a tornászok pompás gyakorlatait.

Pártélet

A pártkabinet tevékenysége az új oktatási év előkészítéséért

A városi pártbizottság irányításával és támogatásával a pártkabinet körültekintően szervezte meg az idei pártoktatást. A pártkabinet munkaközösségének, valamint a városi pártbizottság aktivistáinak tevékeny munkája eredményeként az alapszervezetek kiválasztották és jóváhagyták a propagandistákat, a párttagok, tagjelöltekkel folytatott beszélgetések alapján megőrték a hallgatók bevonása a különböző tanulmányi körökbe.

Figyelemreméltó, hogy ebben az évben lényegesen több párttag és tagjelölt vesz részt a pártoktatáson, mint az elmúlt években. Ez azzal magyarázható, hogy az alapszervezetek büroái a legtöbb helyen csoportokat alakítottak a legfeljebb tíz tagból álló párttagokból, propagandistákból, akik elbeszélgettek a hallgatókkal és mindenki szabad elhatározása alapján vontak be a pártoktatásba.

A párttagok és tagjelöltek közül nagy figyelemmel fordítottak a pártoktatási aktív tagjainak a tanulmányi körökbe történő bevonására. Így például az alapszervezetek mellett működő pártoktatási aktív tagjai közül mintegy ezerszázan iratkoztak be a különböző tanulmányi formákba.

A városi pártbizottság tagjai értékes segítséget nyújtottak az alapszervezetek büroáinak a propagandisták kiválasztásában. Ebben a munkában jelentős segítséget nyújtott a pártkabinet is, amely mintegy 45 tagból álló kollektívával szintén hozzájárult az 1957/1958-as pártoktatási év megszervezéséhez.

A pártkabinet vezetősége gondoskodott a propagandisták kiképzéséről, illetve továbbképzéséről. E célból 75 propagandista vett részt a Temesváron tartott 15 napos kiképző tanfolyamon. A többi propagandistát a pártkabinet mellett létesített tanfolyamon képezték ki. Ezen a tanfolyamon összesen hat előadást tartanak majd a pártélet kérdéseivel kapcsolatban. Az első előadást szeptember 4-én már meg is tartották.

Ami a propagandisták kiválasztását illeti, különösen a December 30 gyár pártbizottsága, a CFR fűtőház, a TEBA, valamint a cukorgyár alapszervezetei érdemelnek dicsőítést. Az említett pártbizottság, illetve alapszervezetek büroái gondoskodtak arról, hogy biztosítsák a kijelölt propagandisták megjelenését a Temesváron megtartott 15 napos kiképző tanfolyamon. De nem mondható ugyanez a városi néptanács pártalapszervezeteinek büroájáról. Többek között Hartau Pascu elvtársat jelölték ki az egyik tanulmányi kör vezetésére és javasolták kiképzőtanfolyamra anélkül, hogy tudomásra hozták volna ezt. Ennek következtében Hartau elvtárs nem vehetett részt a kiképző tanfolyamon.

A kiképző tanfolyamon résztvevő propagandisták jelentős része megértette az előadott anyagok elsajátításának fontosságát. Ezek között megemlíthetjük Bretoneanu Nicolae-t a November 7 gyárból, Geck Bálintot a Cukorgyárból és másokat. Volt

tak azonban olyan elvtársak is, mint Csada Gabriella a TEBA gyárból, Bredean Traian az Unirea szövetkezetből, Vajda Antal a December 30 gyárból és mások, akik nem igyekeztek elsajátítani az előadott anyagokat.

Noha a pártkabinet munkaközössége és a városi pártbizottság aktivistái konkrétan segítettek az alapszervezetek büroái a propagandisták kiválasztásában és a tanulmányi körök megszervezésében, mégis egyes alapszervezetek még most sem szervezték meg a tanulmányi köröket.

Ezek közé tartozik például a Partizanul kollektív gazdaság, valamint a gáji és ujaradi kerületi alapszervezetek.

A pártoktatás megnyitására hátralevő időt arra kell felhasználni az alapszervezeteknek, hogy maradéktalanul kiküszöböljék a létező hibákat. A Partizanul kollektív gazdaság, valamint a gáji és ujaradi kerületi alapszervezetek büroáinak is meg kell érteniük, hogy az oktatás megszervezése pártfeladat.

A VILÁGOSI NÉPTANÁCS

a mezőgazdaság szocialista átalakításáért

A világosi néptanács végrehajtó bizottságának egyik ülésén az, hogy miként gyorsíthatnák meg Világoson a mezőgazdaság szocialista átalakításának folyamatát, természetesen az önkéntesség áthághatatlán elvének szigorú betartásával. Az ülésnek munkakalátain hozott határozat alapján fokozták a politikai munkát. A néptanács képviselői választókerületeikben fel dolgozták ezt a kérdést és felvilágosították munkájukat folytatták. E tevékenységüknek meg is volt az eredménye. Világoson, Pavel néptanács képviselő, Suci Elisabeta népbizottsági tag, Marea Elena néptanács képviselő, és népbizottsági tag, valamint Tamas Nicolae és Vidac Traian néptanács alkalmazottak felvilágosították munkájukat eredményeként rövidesen 9 dolgozó paraszt család kérle felvételét a már meglévő mezőgazdasági társulásokba. A fellendült felvilágosító munka alapján 14 olyan kérvény is érkezett a néptanácshoz, amelyekben a kérvényező dolgozó parasztok új mezőgazdasági társulás megalakítását kívánták. Megalakult a kezdeményező bizottság és remélhető, hogy rövidesen új tagokkal bővül a létesítendő új mezőgazdasági társulás.

Ha megnézzük a néptanács kimutatását az elmúlt két hónap (július, augusztus) eredményeiről, akkor a következő beszédesszámokat látjuk: júliusban 23 család 69 hektár földdel, augusztusban pedig 42 család 89 hektár földdel lépett a mezőgazdaság szövetkezeti egységeibe.

Mindez így elmondva feltétlenül azt bizonyítja, hogy a világosi néptanács végrehajtó bizottsága (elnök Blaga Simion elvtárs, titkár Denov Jacob elvtárs) eredményesen mozgósította a képviselőket, a néptanács alkalmazottakat, a népbizottság tagjait, hogy a felvilágosított munkával hozzájáruljanak a dolgozó parasztok meggyőzéséhez.

De vajon megértette-e minden Világoson, hogy a mezőgazdaság szocialista átalakításának folyamatát meg gyorsíthatjuk? Erre a kérdésre határozott nem-ellenkező feleletünk. Ugyanis, ha a rajoni átlag szempontjából vizsgáljuk meg, hogyan áll Világoson a mezőgazdaság szocialista átalakításának kérdése, akkor bizony arra a megállapításra jutunk, hogy itt százalék szempontjából nem érik el az átlagot.

Természetesen a mezőgazdaság szocialista átalakításának kérdése nem lehet kampány jellegű és nem is szabad annak lennie. Teljes mértékben tiszteltet kell tartania minden szervnek a dolgozó parasztok szabad elhatározásának, az önkéntességnek elvét. A mezőgazdaság szocialista átalakítására irányuló munka csakis a meggyőzésen, a helyes politikai tevékenységen, a személyes példamutatáson alapulhat. De vajon vonzó-e a személyes példamutatás mond

juk Zomunta Dumitru néptanács képviselő esetében, aki 5 hektár földdel rendelkezik és nem lépett be sem a kollektív gazdaságba, sem pedig a meglévő mezőgazdasági társulások egyikébe. Pedig az említett néptanács képviselő bizonyára ismeri a mezőgazdaság szocialista átalakításával kapcsolatos valamennyi párt- és kormányhatározatot. Vannak más néptanács képviselők is, mint például Kun Erzsébet és Berbecan Sida, akik választókerületükben elhanyagolják a felvilágosító tevékenységet. Nem járulnak hozzá személyes munkájukkal a mezőgazdaság szocialista átalakításának művészetéhez.

A világosi néptanács végrehajtó bizottsága nem használja fel kellőképpen a népbizottság nagyjelentőségű segítségét sem. A népbizottság tagjainak fokozottabb bevonása a meggyőzés munkájába feltétlenül hozzájárulna a jobb eredmények eléréséhez.

Osszegezve a világosi néptanács végrehajtó bizottságának tevékenységét, látjuk, hogy különösen a legutóbbi két hónapban értek el eredményeket. De az elemzés alkalmával a hibák is felszínre jutottak. Bizonyos, hogy a világosi néptanács végrehajtó bizottsága a hibák megszüntetésével még jobb eredményeket érhet majd el a mezőgazdaság szocialista átalakításának terén.

Messer Sándor

Az Aradul téglagyár is csatlakozott a kezdeményezéshez

(Folytatás az első oldalról)

A vállalatokat számos műszaki-szervezési intézkedés gyakorlatba átültetésével kívánják megvalósítani. Így például, mivel megállapították, hogy a téglagyártásban használt anyag összetétele nem kifogástalan (gyakran előfordul, hogy a téglát az égetés után elporlik), elhatározták: ezután kettőre keveréket használnak. Ehhez átrendezték az ugynevezett erőszóró raktárban levő keskenyvágnak. Ezt pár nappal választévkül elküldése után — szeptember 4-én — már be is fejezték. Intézkedések érdekében is, hogy a hideg őszi- és téli napokon zavartalanul gyárthassák tovább a cement-cserepekkel: egy nyitott szint falakkal vesznek körül, mennyezettel huznak föl és kályhák helyeznek el benne. Ez a munka előrehaladott állapotban van.

A minőség biztosításáról is gondoskodtak. Ennek érdekében a tartály nyersanyagot rendszeresen, az előírások szerint tartásával locsolják, nedvesítik: az anyag keverésénél homokos és zsíros természetes anyagot vegylenek. Rendszerezették az örökhengerek tisztítását is. Ezen túl naponta ellenőrzik azokat és kiegyengetik a kopásokat.

Az ilyen és hasonló feladatok teljesítése fokozott felelősséget követel a mesterektől. A mesterek megígérték, hogy minden elkövetnek a munkafeladat megvalósításáért és ezen keresztül a munkaidő 480 percének maradéktalan kihasználásáért. Elhatározták, hogy a selejt csökkentése céljából fokozottabb mértékben ügyeljenek a nyersanyagok kezelésére, szállítására, mert például csupán egy fűvelmetlen mozdulat, vagy fogás formálatlaná teheti a téglát.

Emeljük ki még egy olyan tervszervezési intézkedést is, amely a gyakorlatba ültetett, megkínvni a munkát és biztosítja az élelőkemencék fűtőanyagával való rendszeres ellátását. Arról van szó, hogy eddig a fűtőanyagot — a szén — kézi talicskákon szállították a kemencékhez. Tervük szerint ezután gépi erővel végzik el ezt a munkát úgy, hogy sodronykötéllel, villanymotor segítségével szállítják a szénat hillelő csillékben, amelyekből közvetlenül a kemencébe borítják be a szénat.

A termelékenység növelését és az önkéntesség csökkentését elősegítő más megoldásokra is gondoltak a téglagyárak. Már régóta alkalmazzák itt a Karteev szovjet munkamódszert, de a módszer egyes előírásait az utóbbi időben nem tartották tiszteletben. Ezen túl a mesterek feladata lesz, hogy újra kiképezzék a munkásokat az említett módszer alkalmazására és hogy szigorúan ellenőrizzék a módszer összes előírásait tiszteletben tartását.

Az Aradul téglagyár dolgozói tehát kissé megkevese választottak a I. Rangterv gyár. Termeljünk többet, jobbat, olcsóbban a munkaidő teljesebb, ésszerűbb kihasználásával! elnevezésű verseny felhívására, de amint az a fentiekben is kitéjtük, a verseny keretében erős vetélytársai lesznek a többi részvétel vállalatok munkaközösségeinek és így méltó sikerekkel köszönthetik majd a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 40. évfordulóját és a népköztársaság kiállításának ünnepét.

Szabó János

Közlemény HIRDETÉS Közlemények

Az IPARI TERMÉKEKET ÁRUSÍTÓ HELYI KERESKEDELMI SZERVEZET KÖZLI

A SZÜLŐKKEL, HOGY GYERMEKEIK SZÁMÁRA RESZLETFIZETESRE IS VÁSÁROLHATNAK ISKOLAI EGYENRUHÁKAT A KÖZTARSASAG UT 2. SZAM ALATTI 20. SZAMU, AZ AUREL VLAI-CU UT 104. SZAM ALATTI 30. SZAMU, VALAMINT AZ EMINES-CU UTCA 2. SZAM ALATTI 85. SZAMU ÜZLETEKBE.

A vásárlásnál be kell mutatni a vállalat igazolványát arról, hogy a szülő hol dolgozik és mennyi a fizetése.

Vásárlásnál az áru értékének 30 százalékát készpénzzel kell kifizetni, a többi három havi részletben.

ISKOLAI EGYENRUHÁK KESZPENZ ELLENEBEN VALAMENNYI KESZRUHA ÜZLETBEN KAPHATOK.

Az Állami Biztosítások Közigazgatása

A D A S

érfesítése

Az orvosi vizsgálatához kötött és az orvosi vizsgálat nélküli életbiztosítások augusztus 31-én megújított törlesztése húzása a következő betűösszetételeket hűzták ki:

GSZ, SEN, GTB, SJW, CMS, TRW, SMS, DXE

A szeptember havi törlesztés húzást 1957 szeptember 30-án tartják meg.

Fizesse ki idejében biztosítási díját, hogy ezen a húzáson is részt vehessen.

Szakképzetlen munkásokat

felvesz az aradi cukorgyár a gyártási idején tartamára

Jelenkezés naponta 7—16 óra között a gyár személyzeti osztályán.

Az aradi TRCLT 4. számú vállalata

(Telefon: 15-70)

felvesz 5 szakképzett vasbetont készítő munkást és 10 szakképzett parkettázó munkást.

Jelenkezni naponta 7—14 óra között a személyzeti osztályon.

Az aradi November 7. gyár

14—16 EV KÖZÖTTI, 7 ELEMIT VEGZETT IFJAKAT ALKALMAZ LAKATOS-TANULOKKENT. — JELENTKEZNI LEHET REGGEL FEL 8 ES DELUTAN 4 ORA KÖZÖTT.

Szerdán, szeptember 11-én délután 6 órakor az Orosz Könyv helyiségében hangversenyt tartanak hangszerekről. Előadásra kerül Haydn 104. számú londoni szimfóniája. A zenedarabot dr. Dorin Sperantia ismerteti.

Az aradi
Fructesport
vállalat átvevő köz.
pontjában felvásárol
ŐSZI NEMES SZILVÁT

Petru Dumitru

A DUNA-DELTÁBAN

A Román Népköztársaság közvéleménye mind élelőbb figyelemmel szentel a Duna-deltának. Nehéz is lenne a földön megjelölni találni, ahol olyan tisztán megmutatkozik a természet örökös örök mozgása. A geológiai Harmadkor végén a Duna torkolata először észak, azután dél felé vándorolt és előbb két, majd három, végül négy ágra oszlott, amelyek együtt a Deltát alkotják. Ötszáz évvel ezelőtt Chilia vára még a tenger mellett emelkedett, az azonos nevű Duna-ág torkolatánál. Ma a vár romjai már a tengerparttól távol, a szárazföld belsejében fekszenek.

Az itt ásatásokat végző régészek gyönyörű szász méternyi vastagságú iszaprétegre bukkantak, amelyeket a folyam hordott ide évezredek folyamán. Ugyanezen a vidéken találtak már szilvát, bizánci, római, szkíta aranyedényeket és történelem előtti települések nyomait.

„A nád királysága” — így nevezték el a román költők a Deltát. Valóban, a nádas itt sokszáz kilométernyi körzeten alkot áthatolhatatlan sűrűséget. Kemény, szúrós levelei törzsei megközelítik a 3 métert. Könnyen elűehedhetsz a nádrengetegben, hiszen itt nincsen semmi, aminek segítségével tájékozódni lehetne és e mellett a táj is sokfelé ingoványos. A nádasban nyáron folyókat a hőség, télen viszont mátszó, hideg szél súvít.

Az egyetlen közlekedési lehetőség a víz. A csatornák száza ágaznak el és szelők egymást keresztül-kasul. Ezek közül egyesek — mint például a Sulina csatorna — olyan szélesek és mélyek, hogy tengerjáró hajók is könnyűszerrel haladnak át rajtuk. A legtöbbjükben azonban még egy halászcsonak is csak nehezen csuszik

keresztül. Egyesek nyílegyenesen szelnek át hosszú kilométeren a nádas zöld falát, mások a partok mentén kigyóznak a rezgőnyárfák árnyékában.

A Duna-deltában sok olyan hely van, ahova nem igen hatol be az ember. Hogy oda eljuthass, fejével kell utat vágnod magadnak a nádrengetegben, át kell vonszolnod bárkád a sűrű fonadékká összegubancolódott nádgödrökből keletkezett mozgó szigetekre. Ezekre a szigetekre nem lehet rálépni, mert az ember súlya alatt lesüllyednek a hatméteres mélységbe.

A szigetecskékhé állandó mozgásban vannak, hol összekapadnak, hol szétválának. Ezért van az, hogy ahol az este még áttudtál haladni bárkádval, reggelre kelve már mozdultál sem tudsz. Csak a gyakorlott halászok képesek utat találni az utasztóban. Ha nem születtél a Duna-deltában, egyik szöveget is a számódra, mint a másik és így biztosan elűehedsz. Gyakorlott vezető nélkül lehetetlen a Deltán áthalatni.

A természet kedvelői számára a Delta csodálatos látványt nyújt. Sokszor árkóhosszat esónakázhat szivilliomok és tavirózsák között, beszívva a virágok bódító illatát. A delta szingadagsága egyenesen elképesztő. Nem kevésbé festőiek a halásztanyák sem.

A delta a vadászok és halászok vadászósnorradicsma. Farkas, vadászó, vándor, nyúl bujkál a végtelentelenn nádrengetegben. Pelikán és ibisz is taláható itt, ezek a ritka madarak, melyek különben már teljesen kivesztek Európából.

A szük csatornáknak, ahová a fekete biwa'nak járnak földet, rengeteg halat fognak. A halász kivei a hálóját és egy-két óra múlva már ezüstös fényben csillogó halak töm-

kegét húzza ki a vízből: csukát, pontyot, más tífzele halat, melyek sehol másutt a Dunamentén nem találhatók.

Ilyen volt a Duna-delta mindig: Dárius, perzsa császár korában is, aki gályáira rakta a hadait és elindult a sziklat ellen; vagy a görög idejében, akiknek vezetője — Axiak, úgy hírtük, hogy ezeken a helyeken született. Ilyen volt a delta az Oszmán-birodalom idejében és a közel-múltban is, amikor Romániát a földesurak és nagybírók kormányozták. Itt semmi sem változott, a delta mindenkor az ország elhagyott zövege volt. Vad és hal mindig bőséggel akadott, de a helybeli vadászoknak és halászsoknak mégis nyomorúságos volt az élete.

Változások a Duna-deltában csak 1944 augusztusa után kezdődtek. Konzerv- és cementgyárak, hajóépítő telepek építését kezdték meg.

Néhány évvel ezelőtt egy állam bizottság tanulmányozta e vidék fejlődési lehetőségeit, amely a legteljesebb aradott az egész országban. Egyesek azt javasolták: szántsának ki egy elég tetemes területet a mezőgazdaság számára, mások viszont a halászatra akarták a fősúlyt helyezni. De senki sem jött olyan javaslattal, mely képes lett volna a delta helyzetének gyökeres megváltoztatására. Ekkor emelkedett szóra Ludovic Rudescu, aki életének hosszú éveit szentelte a Duna-delta tanulmányozására. Ez az addig alig ismert, szerény tudós bebizonyította, hogy a nád kitűnő, rendkívül olcsó nyersanyagot szolgáltat a papír-, textil- és vegyipar számára és ugyanakkor jó építőanyag is. Ilyen módon a nád felhasználása rendkívül előnyös lehet a nemzetgazdaság számára.

állami díjjal tüntették ki. Ma a petroleum- és vegyipari miniszterium tanácsosa a nád felhasználásával kapcsolatos kérdésekben.

A harmadik jellegzetes alak, aki gondolatban elválaszthatatlan a Duna-delta átalakításának munkájától — Onofrei, a halász. Annak ellenére, hogy már túl jár az ötödik évüzenen, nemcsak jó halász, de kitűnő vadász is maradt. El sem hiánk, hogy ez a szelid ember nem kevesebb, mint száz vaddisznót ejtett már el és hogy egyszer, amikor jegyere csüörtörtört mondott, pusztá kezével harcolt a dühödt vadpál. Onofrei számára a deltának nincsenek titkai. O tudja, hol bñt a pelikán, hol találhatók a vidrák, az ibiszek.

Ha a családját is ismered, akkor érted csak meg igazán, milyen változásokat hozott a népi hatalom a halászsok egykor nyomorúságos életében. Onofrei gyermekei tanulhatnak, egyik lány ismert sportoló. Es Onofrei élete is más lett.

Bílszke vagyok arra, hogy vendégül látsd a házban és elmondhatom: barátok vagyunk, ahogyan barátja vagyok Florescu miniszternek és Rudescu tudósak.

Mindannyian megvagyunk guzódva arról, hogy a Duna-delta Románia egyik legvirágzóbb vidékének fog válni. Uj vállalatok emelkednek majd itt, a falvakat villamosítják, az emberek jobban élnek. Es mindez nem a távoli jövőben, de már az elkövetkező években...

(Megjelent a Timpuri Nu 34. számában.)

Számomra három ember jelképezi azt az új életet, amely utat tört a maga számára a Duna-deltában.

„A Szovjetunió jelenleg hatalmas védelmi eszközökkel rendelkezik az agresszív támadások ellen”

Konsztantyin Versinyin marsall, a szovjet légihaderő parancsnokának a Právda munkatársa előtt tett nyilatkozata

MOSZKVA. (Agerpres).

A TASZSZ közli Konsztantyin Versinyin marsallnak a Szovjetunió légihaderő parancsnokának a Právda munkatársának adott nyilatkozatát.

A Právda munkatársa megkérdezte Versinyin marsallt, mi a véleménye az Egyesült Államok és a NATO parancsnoksága képviselőinek háborús nyilatkozatairól. Ezek ugyanis azt állították, hogy az Egyesült Államok és szövetségesei képesek „néhány óra leforgása alatt megsemmisíteni a Szovjetuniót”. Versinyin marsall válaszában hangsúlyozta, hogy elsősorban is rá kell mutatni arra, miszerint ezek az állítások teljes egészében indokolatlanok. Az embereknek jelenleg nem arra kellene összpontosítaniuk figyelmüket, hogy miként tegyék tönkre ezt, vagy azt az országot, hanem, hogy ésszerűen használják fel azokat az eszközöket, amelyeket a tudomány nyújt az emberiségnek.

VEGET KELLENE VETNI A NEMZETKÖZI LEGKÖR MEGMERGEZŐ HÁBORUS NYILATKOZATOKNAK. A SZOVJETUNIOBAN EZT SIKERESEN MEGOLDOTTAK: TORVÉNY TILTJA A HÁBORUS HIRVEREST ES EZ MEGFELELO INTEZKEDES. Ugy látszik azonban, egyes burzsoa államokban más erkölcsi felfogás uralkodik. Meggyőződésünk, hogy előbb, vagy utóbb, a nyugati országok dolgozó népe felemelkedik, kivívja, amit önját és megfékezi azokat, akik nincsenek tekintettel a nép érdekeire.

Az újságíró ezután megkérdezte Versinyin marsallt, hogyan értékeli katonai szempontból az Egyesült Államok és a NATO tábornokainak állításait.

Röviden azt mondhatnánk ezekre, hogy teljesen alaptalanok — felelte Versinyin marsall. — LETEJIK EGY UGYNEVEZETT „REPÖLŐS DOKTRINÁ”, AMELY LEHETESÉGSÉNEK TARTJA A SZOVJETUNIO LEGITIMIZÁCIÓ ALATTI VILÁMGYORS MEGSEMMISÍTÉSE. EZ A TAN SE NEM UJ, SE NEM EREDETI. SOKBAN EMLÉKEZTET A „VILLAMHÁBORU” HIRHEDT HITLERISTA ELMÉLETÉRE. HOVA VEZETTE A FASISZTA NEMETORSZÁGOT EZA TAN? UGYANEZ A SORS VAR A VILLAMHÁBORU TANANAK AMERIKAI VALTOZATA. RA IS. Már rég megszűnt az Egyesült Államok egyeduralma az atom- és hidrogénfegyverek — hangsúlyozta Versinyin marsall. — A Szovjetunióknak éppen annyi a lehetősége, hogy ugyanolyan fajta fegyverrel mérjen csapást az ellenségre.

Igy hát megszűnik annak a lehetőség, hogy a Szovjetuniót villámgyorsan meg lehessen semmisíteni a levegőből jövő támadással, az Egyesült Államok és a NATO tábornokai által elképzelt eszközökkel és haderővel.

Versinyin marsall hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió órási kiterjedésű területén szét vannak szórva létezők erőforrásai. Teljes bizonyossággal lehet állítani, hogy a szovjet elszántan harcol és meg tudja majd védeni érdekeit.

Versinyin marsall arra a kérdésre, hogy milyen veszélyt jelent a béke ügyére az amerikai katonai támaszpontoknak idegen területen való létesítése, a következőket mondotta: E politika fővesztése abban rejlik, hogy a korszerű tömegpusztító eszközök létezésének feltétele mellett veszélyt jelentenek azoknak az országoknak az egész lakosságára nézve, amelyeknek területén e katonai támaszpontokat létesítik.

A Szovjetunió, valamint a többi békeszerető szocialista ország, amelyek ellen ezek a támaszpontok irányulnak, kénytelenek lépést tenni védelmükre. A Szovjetunió jelenleg hatalmas védelmi eszközökkel rendelkezik az agresszív támadások ellen, s oly hatalmas hatókörű és megsemmisítő csapásokat mérhet a támadókra, hogy megsemmisítheti a Szovjetuniót körülvevő valamennyi katonai támaszpontot.

CSODALKOZASBA EJT AZOKNAK A ROVIDLATASA, AKIK NEM VESZIK TEKINTETBE, HOGYHA TAMASZPONTJAIK KOZEL VANNAK HOZZANK, MI SEM VAGYUNK TAVOL AZOKHOZ, hangsúlyozta Versinyin marsall.

Versinyin marsall ezután rámutatott, hogy a nagy hatókörű rakéták megjelenésével a NATO tagállamai egyszerre rádobtak arra, hogyha megengedték, miszerint amerikai katonai támaszpontokat építsenek az országok területén és e támaszpontok a Szovjetunió ellen irányulnak, ebben az esetben természetesen ellenintézkedésekre várhatnak a Szovjetunió részéről, amennyiben háborúba kényszerítenék.

Versinyin marsall ezután hangsúlyozta, hogy a nyugat-európai, török-országi, iráni és más országok katonai támaszpontok bombázásához nincs szükség atomtöltésű interkontinentális irányítható rakétákra. Ezek a katonai támaszpontok a földről, a levegőből, vagy pedig tengeralfutóról kilőhető rendes típusú rakétafegyver hatókörébe esnek. Az Egyesült Államok a szárazföldi katonai támaszpontokkal párhuzamosan, a repülőgép-anya hajó támaszpontokra is számít, hogy légihadereje segítségével megközelíthesse a megtámadásra kismért államok határait. A jelenlegi feltételek között ezeket a repülőgép-anya hajókat könnyen fel lehet fedezni és könnyű célpontot jelentenek a távvezényelt rakéták és más légi támadóeszközök számára.

A háborút viselő országok népei hatalmas veszteségeket szenvednek majd egy olyan világháború kitörése esetén, amelyben atom- és hidrogénfegyvert használnak. Szembé kell néznünk az igazsággal és ne kicsinyeljünk le a veszélyt. Ezért kell tehát valamennyi békeszerető népek mindennemű közönséges és veszélyes elleni és a béke megszállásáért folyó harcát. AMENNYIBEN AZ AGRESSZOROKNAK MEGIS SIKERÜL EGY ÚJ VILÁGHÁBORÚT KIROBBANTATNIUK, TUDJUK JÓ, HOGY A SZOCIALIZMUS ELLENÁLL EBBEN A HARCBAN, A KAPITALIZMUS PEDIG KIKERÜLHE.

TETLENÖR MEGSEMMISÖL, MIVEL A NEPEK FELLAZADNAK ES EGYESZER S MINDENKORRA VEGET VETNEK AZ IMPERIALISTA RENDSZERNEK, AMELY AZ UTÓBBI ÉVTIZEDEKBEN JONHANYSZOR A VERES HÁBORÚ BORTALMAIBA TASZITOTTA AZ EMBERISEGET.

Az újságíró megkérdezte Versinyin marsallt, hogyan értékeli az amerikai tábornokoknak széles körben elterjedt tételét, amely szerint az Egyesült Államok katonai szempontból állítólag sebezhetetlen lenne, mivel nagy távolságra van minden más kontinenstől. Versinyin marsall kijelentette, hogy az amerikai imperialisták egy jövő háborút illetően elsősorban határozott előnyként az Egyesült Államoknak más kontinenstől való földrajzi távolságára számíthatnak.

Az amerikai stratégák úgy vélik, hogy az Egyesült Államok egy jövő háborúban nemcsak hogy nem szenved kárt, hanem még nyereségre is tesz szert, mint ahogy nyereszteked az első és második világháborúban.

AZ AMERIKAI MONOPOLISTÁK, AKIKNEK AKARATÁT AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ALLAMFERIAI ES KATONAI KÉPVISELOIK FEJEZIK KI, A KOVETKEZOKEPPEN GONDOLKOZNAK:

„FEGYVEREKET GYARTUNK, EZEKKEL A FEGYVEREKKEL MEGSEMMISITJOK A SZOVJET-

UNIOT, AMELY A TAMADAS EELLEN VEDEKEZVE, MEGSEMMISITI VISZONT NEMETORSZAG, ANGLIA ES FRANCIAORSZAG IPARAT. EZ AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK LEGFOBB VERSENYTARSAINAK MEGGYONGULESEHEZ VEZET. AZ AMERIKAI TÖKESEK AZONBAN ISMET MEGGAZDAGODNAK A HÁBORU KOVETKEZTEBEN”.

Jelenleg azonban azok a számítások, amelyek szerint a távolság egy új világháború esetében megvédi majd Amerikát a csapások ellen, láthatóan alaptalanok. Most a lökhajtásos és atomenergiai működő műszaki eszközök századában a nagy távolság nem játszik majd határozott szerepet, a legrettelesebb fegyvernek a szállítására jelenleg olyan eszközök állnak rendelkezésre, hogy ezt a fegyvert atomtöltetű interkontinentális irányítható rakéta segítségével egy pillanat alatt a földgolyó bármely kontinensének legtovábbi pontjára is ki lehet löni.

Versinyin marsall ezután rámutatott a bombavető repülőgépeknek a rakéta fegyverrel szemben való csökkent hatékonyságára, valamint az atom- és hidrogénfegyver rakétafegyvert is használó tengeralfutó szerepének növekedésére.

Azt mondják azonban — mondta a marsall, hogy amennyiben a Szovjetunióknak birtokában lehet és van ilyen vagy olyan fegyver, el-

lenségeinknek is lehet avagy lesz a birtokában ilyen fegyver. Világosan állt előtűnk, hogy amennyiben az ellenség használni fogja ezt a fegyvert, úgy veszteségeket fogunk szenvedni. Am a mi veszteségeink kisebbek lesznek, mint a sűrűbben lakott és jobban összpontosított iparu országok veszteségei.

Ez vonatkozik elsősorban a nyugat-európai országokra és az Amerikai Egyesült Államokra. Azok az emberek, akik az Egyesült Államokban a támadó háborút tervezik, minden esetre tekintetbe veszik számításba azokat a hatalmas ellen-csapásokat, amelyeket a levegőből szenved majd el az amerikai kontinens.

Ez azt jelenti, hogy amennyiben az Északamerikai Egyesült Államok új világháborút robbant ki, úgy természetesen a bombavető repülő és különösen a hidrogénfegyver rakétafegyver hatókörébe kerül. Reméljük azonban, hogy az amerikai nép a többi békeszerető néppel együtt megelőzi egy atomháború kitörését.

MI NEM TAMADASRA, HANEM AZ AGRESSZOROK TAMADASA NA VISSZAVERESERE KESZITJOK ELO HADSEREGUNKET, NEM FELONK A SZOCIALISTA ES A TÖKESE RENDSZERO ORSZAGOK KOZOTTI BEKESGAZDASAGI VERSENYTOL ES NEM SZANDEKSZUNK FEGYVEREK EREJEVEL MAS ORSZAGOKRA KENYSZERITENI A SZOCIALISTA

RENDSZERT. BOLDOG LESZEK, AMENNYIBEN SEM A MI TULAJDONUKBAN LEVO, SEM PEDIG A NYUGATI ORSZAGOKNAK JELENLEG BIRTOKABAN LEVO TÖMEGPUSZTITO FEGYVEREKEK NEM HASZNALJAK FEL. MINT EMBERNEK ES MINT ALLAMPOLGARNAK MEGGYOZODESEM, HOGY A NEPEK MEGERTIK A HÁBORU KOMOLY VESZELYET, FELHASZNALJAK JOGAIKAT AZ IMPERIALISTA AGRESSZOROK MEGFEKEZESERE ES KIVIVJOK A LESZERELÉS KERDESENEK MEGOLDASAT.

A nyugati hatalmaknak a leszereléssel kapcsolatos jelenlegi természeténél vitáról áttérni a tettek-re. E kérdés megoldásának útján első lépés lenne az atom- és hidrogénfegyver kísérletek eltiltására vonatkozó feltétel és kikötés nélküli egyezmény létrejötte. Ezt az egyezményt pedig össze kell kapcsolni más politikai kérdések megoldásával.

A Szovjetunió nem azért tesz javaslatokat a leszereléssel kapcsolatban mivel gyengébbnek találja magát, hanem mert véget akar vetni a harmadik és még megsemmisítőbb világháború kitörése veszélyének és meg akarja szabadítani az emberiséget a jövővel szemben érzett félelemtől és biztosítani akarja a békes együttélést — fejezte be nyilatkozatát Versinyin marsall.

V. A. Zorin a leszerelési albizottság üléseseinek elhalasztásáról

LONDÓN. (Agerpres). A TASZSZ

jelenteti: Szeptember hatodikán Londonban sajtóértekezletet tartottak, amelyen Valerian Zorin, a szovjet külügyminiszter vezette az ENSZ leszerelési albizottságában közölte, hogy az albizottság megszűnt munkáját anélkül, hogy megkezdte volna a közgyűlés által rábízott bármely kérdésben. Zorin kijelentette, hogy az albizottság munkája azért nem volt kielégítő, mert a nyugati hatalmak, — amint ezt a tárgyalások lefolyása bebizonyította — valójában nem

szándékoznak leszerelni. A nyugati hatalmaknak csak azért van szükségük az albizottság tárgyalásokra, mert a világ közvéleményének megnyugtására azt a látszatot akarják kelteni, hogy erőfeszítéseket tesznek a leszerelés érdekében — hangsúlyozta a szovjet küldött. Zorin hangsúlyozta, hogy az albizottság összeállítása nem segíti elő az albizottság eredményes munkáját. Az albizottság öt tagja közül az Egyesült Államok, Anglia, Franciaország és Kanada uralkodó helyzetet foglalnak el az

Északatlanti tömbben, amelynek politikája a fegyverkezési hajszát folytatja és olyan új háború előkészítésén alapszik, amelynek során atom- és hidrogénfegyvereket alkalmaznak.

Véleményünk szerint — hangsúlyozta Zorin — a leszerelési kérdést nem a leszerelési albizottság szűk körű titkos üléseinek keretében, hanem az a kérdésben érdekelt összes államok részvételével kell megvitatni. Ezt a kérdést haladéktalanul meg kell vitatni a Közgyűlés külsőben álló ülészekén.

Lengyel párt- és kormányküldöttség utazik Jugoszláviába

VARSO. (Agerpres). A PAP hírügynökség jelenti:

A Jugoszlávai Kommunista Szövetsége Központi Bizottságának és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság kormányának meghívására szeptember 10-én Jugoszláviába utazik a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának és a Lengyel Népköztársaság kormányának küldöttsége.

A lengyel küldöttséget Wladislaw Gomułka, a LEMP KB első titkára és Josef Cyrankiewicz, a LEMP KB politbűrójának tagja, a Lengyel NK Minisztertanácsának elnöke vezetik.

A küldöttség tagjai a következők: Adam Rapacki, a LEMP KB politbűrójának tagja, külügyminiszter; Edward Ochab, a LEMP KB politbűrójának tagja, földművelésügyi miniszter és Henrich Grochulski, a Lengyel NK jugoszlávai nagykövete.

—O—

EDŐTÁRSAS

Szeptember 10-én, kedden változó idő várható, változó felhőzet, nappal inkább borult égbolt. Helyi esők, zivatarok lehetségesek. A hőmérséklet kissé csökken, napközben 12—26 fok között, éjszaka 8—14 fok között lesz. Méréselt, időnként erősböző nyugati, északnyugati szél.

A következő 3 napon változó idő várható változó felhőzet. A hőmérséklet alig változik.



Jegyzetek az ARTEX divatbemutatójáról

(Folytatás az 1-ső oldalról.)

dők meggyőződhetek arról, hogy aránylag kevés költségű izlése és elegáns öltözködhettek este, például táj szoknyába és csipke blúzba. Itt említhetjük meg, hogy estélyi ruháknál igen divatos lesz még az arany- és ezüst szálakkal díszített (kockás-csíkos) lamé táj; a nehezebb vásznaknál és komolyabb szövethűknél, kosztumoknál pedig a csikos anyag.

Most pedig néhány szót az olyan modellekről, amelyek külön-külön nagy tetszést arattak a bemutatón. Persze nehéz lenne felsorolni minden, hiszen a közel 200 modell úgy állították össze, hogy azok minden testalkatra alkalmasak legyenek. Beszéljünk talán először a férfi-öltönyökről, nadrágokról, kabátokról. Szépek, elegánsak voltak például a kétsoros modern szabású 1, 2 és 3 gombos férfi öltönyök, vagy az olyan összeállítások, mint például: kockás zakó és fehér nadrág. Ötletes foltzsebekkel ellátott vászon sportnadrágot mutattak be és érdekesség volt még, hogy a férfi zakóknál ferde zsebeket is alkalmaznak.

Külön „atrakciónak” számítottak a női strand- és sportruhák, „hálász” nadrág, de a fiatal lányokra is gondoltak: bemutatnak például egy fehér csipkeruhát fiatal lányoknak, mint „első béli ru-

hát”. Igen izlések voltak a modern szabású „Fregoli” női ballonkabátok, mint: fehér-kék részhez fekete gombok és fekete belső; zöld ballonkabát kétsoros gombóssal és barna belsővel, s különösen nagy tetszést aratott egy egyszerű szabású szürke ballonkabát magas, ráncolt gallérral és ráncolt zsebpánttal. Érdekességnek számított még — a többi között — az a széles gallérú, egyszerű szabású női kosztüm, amely a temesvári „Industria Linei” vállalatnál gyártott különleges csikozású anyagból készült és amelyből a jövő évben a konfekció üzletében is kapható lesz.

Végül említsünk meg egy „üde” színt a bemutatóról: Arad-környéki női- és férfi népiiselet volt ez. Az Artex vezetői elárulták: terüvük az, hogy ilyen ruhák gyártásához is hozzákezdjenek a jövő évben.

A többnapos divatbemutató elérte célját: a közönség megismerkedett az Artex tervezőinek munkájával, tudomást szerzett a jövő évi divatról és bátran állíthatjuk, hogy sokan közülük már ezekben a napokban is felkeresik az Artex rendelóműhelyt és elsősorban a méretkülönbségű rendelóműhelyt, hogy új modelleket válasszanak maguknak a saját, vagy a szövetséghez anyagból készült ruhák számára. R. E. és Sz. J.

Pineau Washingtonban tárgyal

BOGOTA. (Agerpres).

Pineau francia külügyminiszter szeptember 6-án befejezte dél-amerikai körútját, melynek az volt a célja, hogy az ENSZ külsőbizottság tanácskozásai keretében — amikor is Algéria kérdését vitájkák meg — megnyerje a dél-amerikai országok kormányainak támogatását Franciaország számára. Pineau a columbi kormány képviselőivel folytatott tanácskozásai után pénteken este Bogotából visszautazott Washingtonba.

BUENOS AIRES. (Agerpres). Az argentinai titkosi halgatók

szövetsége nyilatkozatot adott ki Pineau francia külügyminiszternek a latinamerikai országokban tett utazásával kapcsolatban. A nyilatkozat a többi között megjelölje a francia kormányfőnek algériai gyanúmat politikáját. A Szövetség nyilatkozatában hangsúlyozza, hogy az argentinai diákság fenntartás nélkül támogatja az algériai nép felszabadulásának ügyét és felszólítja Argentína ideiglenes kormányát, hogy semmilyen Algéria felszabadulása ellen irányuló kötelezettséget ne vállaljon magára.

A Mongol NK bukaresti nagykövetségének fogadása

A Mongol Népköztársaság kormányküldöttségének látogatása alkalmából Szandavin Ravdan, a Mongol NK bukaresti nagykövete fogadást adott a Hadsereg Központi Házának terében.

A fogadáson részt vettek a következő elvtársak: Gheorghe Gheorghiu-Dej, Chivu Stoica, Emil Bodnarus, Mogoróss Sándor, Constantin Pirvulescu, Gr. Preoteasa, L. Rautu, L. Salajan vezérrezdes, Stefan Voitec, Fazekas János, VI. Gheorghiu, A. Moisescu, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének alenőke, I. Gh. Maurer külügyminiszter, az RMP KV tagjai, a kormány tagjai, a központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, tudományos, művészeti és kulturális dolgozók, a fegyveres erők

több tábornoka és tisztje, román és külföldi újságírók.

A fogadáson jelen voltak a következő elvtársak: Zs. Cedenbal, a Mongol NK Minisztertanácsának elnöke, a mongol kormányküldöttség vezetője, Dorzsijin Szamdan, a Mongol Forradalmi Néppárt Központi Bizottságának titkára, Szadnomin Avarzed, a mongol Minisztertanács helyettes elnöke, külügyminiszter, Szadnomin Cevejin, a mongol Állami Tervbizottság helyettes elnöke, a küldöttség tagjai.

(Agerpres)

A hét filmjei

Dózsa György: szeptember 12-ig: A CSATORNA (lengyel film). — Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Délelőtt 10 és 12 órákor matiné.

N. Balcescu: szeptember 15-ig: TAVASZ A ZARECSNAJA UTCA-BAN (szovjet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

I. L. Caragiale: szeptember 15-ig: A HUSEG PROBAJA (szovjet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Herbak János: szeptember 15-ig: AZ ANYAI SZERETET (oszlák film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Ifjúsági mozi: szeptember 15-ig: AZ EJSZAKA SZEPSEGEI (francia film). Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor.

Solidaritata (Gái): szeptember 11-ig: SZOMJAS VAGYOK (német film). Előadások hétköznap: 5 és 7 órákor, vasárnap 3, 5 és 7 órákor. Délelőtt 11 órákor matiné. Maxim Gorkij mozi (Mikolaka): szeptember 11-ig: A KITÖZÖTT

ORÁBAN (román film). Előadások hétköznap: 5 és 7 órákor, vasárnap 3, 5 és 7 órákor. Délelőtt 11 órákor matiné.

AZ ARADI FRIGORIFER VALLALAT

(Telefon száma: 37—96) készpénzfizetés vagy virament elszámolás ellenében

I. osztályu besztercei szilvát és I. osztályu csipkebogyót

vásárol magángazdálkodóktól és a mezőgazdaság szocialista egységeitől.